

**Decizie nr. 107 din 05/05/2005 (Decizie 107/2005)
pentru publicarea in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, a Listei
suporturilor si aparatelor pentru care se datoreaza remuneratia
compensatorie pentru copia privata pentru operele reproduse dupa
inregistrari sonore sau audiovizuale, precum si a cuantumului
acestei remuneratii si a Hotararii arbitrale din data de 28 aprilie
2005**

Publicat in Monitorul Oficial nr. 516 din 17/06/2005

Avand in vedere dispozitiile art. 107 si ale art. 131² alin. (8) din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor si drepturile conexe, cu modificarile si completarile ulterioare,
in baza prevederilor art. 2 alin. (2) si ale art. 6 alin. (3) din Hotararea Guvernului nr. 758/2003 privind organizarea si functionarea Oficiului Roman pentru Drepturile de Autor si a corpului de arbitri si ale Hotararii Guvernului nr. 210/2000 privind numirea in functia de director general al Oficiului Roman pentru Drepturile de Autor,

directorul general al Oficiului Roman pentru Drepturile de Autor emite urmatoarea decizie:

Art. 1. - Se publica in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, Lista suporturilor si aparatelor pentru care se datoreaza remuneratia compensatorie pentru copia privata pentru operele reproduse dupa inregistrari sonore sau audiovizuale, precum si cuantumul acestei remuneratii, dupa cum urmeaza:

TABELUL Nr. 1

Aparate	Procent
1. Audio recorder	1,5%
2. Minidisk recorder	1,5%
3. Video recorder	1,5%
4. CD recorder, echipament HI FI ce functioneaza de sine statator	1%
5. DVD recorder, echipament HI FI ce functioneaza de sine statator	1%
6. MP3 recorder	1%
7. MP3 player cu mediu de stocare	1%
8. CD writer	0,5%
9. DVD writer	0,5%

TABELUL Nr. 2

Suporturi	Procent
1. Casete audio	6%
2. Minidisk	5%
3. Casete video tip VHS, Super VHS (cu exceptia casetelor pentru camerele video portabile de genul: Video 8, HI8, DVM, VHS-C, Super VHS-C)	5%
4. Orice tip de DVD sau CD blank, inclusiv de CD data	3%

Art. 2. - Aparatele prevazute la pct. 1-6 din tabelul nr. 1, precum si toate suporturile prevazute in tabelul nr. 2 au fost convenite prin negociere directa in baza protocolului semnat la data de 10 februarie 2005 de catre membrii comisiei de negociere, constituita conform art. 1 pct. 3 din Decizia directorului general al Oficiului Roman pentru Drepturile de Autor privind constituirea comisiilor de negociere a listei suporturilor si aparatelor pentru care se datoreaza remuneratia compensatorie pentru copia privata, precum si a cuantumului acestei remuneratii nr. 6/2005, publicata in

Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, nr. 52 din 17 ianuarie 2005, protocol prevazut in anexa nr. 1 la prezenta decizie.

Art. 3. - Aparatele prevazute la pct. 7-9 din tabelul nr. 1 au fost stabilite in conformitate cu prevederile Hotararii arbitrale din data de 28 aprilie 2005 privind plata remuneratiei compensatorii pentru copia privata pentru aparatele CD writer, DVD writer si MP3 player cu mediu de stocare de catre importatorii si producatorii de astfel de aparate, precum si cuantumul acestei remuneratii, prevazuta in anexa nr. 2 la prezenta decizie.

Art. 4. - Prezenta decizie intra in vigoare in termen de 3 zile de la data publicarii in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I.

Directorul general al Oficiului Roman
pentru Drepturile de Autor,
Rodica Parvu

Bucuresti, 5 mai 2005.
Nr. 107.

ANEXA Nr. 1

PROTOCOL

privind Lista suporturilor si aparatelor pentru care se datoreaza remuneratia compensatorie pentru copia privata pentru operele reproduse dupa inregistrari sonore sau audiovizuale, precum si cuantumul acestei remuneratii

ANEXA Nr. 2

Comisia arbitrala de pe langa Oficiul Roman pentru Drepturile de Autor

HOTARAREA ARBITRALA
din data de 28 aprilie 2005

Comisia arbitrala formata din:

Ana Diculescu-Sova
Dragomir Toma
Ticlea Alexandru
Vasiliu Adrian
Ros Viorel

Pe rol se afla pronuntarea privind medierea metodologiei avand drept obiect Lista suporturilor si aparatelor pentru care se datoreaza remuneratia compensatorie pentru copia privata pentru operele reproduse dupa inregistrari sonore sau audiovizuale, precum si cuantumul acestei remuneratii.

Aspectele supuse medierii au avut in vedere includerea in Lista suporturilor si aparatelor pentru care se datoreaza remuneratia compensatorie pentru copia privata pentru operele reproduse dupa inregistrari sonore sau audiovizuale a urmatoarelor 3 aparate:

- CD writer;
- DVD writer;
- MP3 player cu mediu de stocare.

Asociatia Producatorilor si Distribuitorilor de Echipamente de Tehnologie Informatiei si Comunicatiilor (APDETIC), cu sediul in Bucuresti, Str. Jiului nr. 2A, bloc Tornado, sectorul 1, conform protocolului incheiat la data de 10 februarie 2005 intre membrii comisiei de negociere constituite in baza Deciziei directorului general al Oficiului Roman pentru Drepturile de Autor nr. 6/2005, nu a fost de acord cu includerea in Lista suporturilor si aparatelor pentru care se datoreaza remuneratia compensatorie pentru copia privata pentru operele reproduse dupa inregistrari sonore sau audiovizuale a urmatoarelor 3 aparate: CD writer, DVD writer si MP3 player cu mediu de stocare.

Organismele de gestiune colectiva, membre ale acestei comisii de negociere, Uniunea Compozitorilor si Muzicologilor din Romania - Asociatia pentru Drepturi de Autor (UCMR-ADA), cu sediul in Bucuresti, Calea Victoriei nr. 141, sectorul 1, Societatea Autorilor Romani din Audiovizual - Drepturi de Autor in Cinematografie - Audiovizual (DACIN-SARA), cu sediul in Bucuresti, str. Dem. I. Dobrescu nr. 4-6, aripa B, et. 3, camera 50-52, sectorul 1, Centrul Roman pentru Administrarea Drepturilor Artistilor Interpreti (CREDIDAM), str. Jules Michelet nr. 15-17, et. 2, ap. 11, sectorul 1, Uniunea Producatorilor de Fonograme din Romania (UPFR), cu sediul in Bucuresti, str. Nicolae Racota nr. 16-18, et. 4, ap. 9, sectorul 1, Uniunea Producatorilor de Film si Audiovizual din Romania - Asociatia Romana de Gestiune a Operelor din Audiovizual (UPFAR-ARGOA), cu sediul in Bucuresti, str. Dem. I. Dobrescu nr. 4-6, et. 3, camera 44, sectorul 1, au considerat ca pentru aceste aparate (CD writer, DVD writer si MP3 player cu mediu de stocare) se datoreaza de catre importatorii si producatorii de aparate si suporturi remuneratia compensatorie pentru

copia privata si, in concluzie, aceste aparate trebuie incluse in lista prevazuta de art. 107 alin. (4) din Legea nr. 8/1996, cu modificarile si completarile ulterioare.

In aceste conditii, partile au hotarat sa declanseze procedura medierii prevazuta de art. 131² din Legea nr. 8/1996, cu modificarile si completarile ulterioare.

Dezbaterile au avut loc in zilele de 5 si 19 aprilie 2005, in prezenta celor doua parti, reprezentate prin Ana Achim, director executiv UCMR-ADA, si avocat Alexandru Roata Palade, Ioan Ionel, director executiv UPFAR-ARGOA, Stefan Gheorghiu, presedinte CREDIDAM, si avocat Liliana Savu, Mircea Muresan, director executiv DACIN-SARA, Andreea Sirbu, avocat UPFR, si, respectiv, prin Valentin Negoita, presedinte APDETIC, Eduard Samson, vicepresedinte APDETIC, si avocat Magda Popescu.

Deliberarea si pronuntarea in solutionarea medierii de fata au fost amanate, pentru studierea actelor si lucrarilor dosarului si pentru a se da partilor posibilitatea de a depune note scrise, pentru data de 28 aprilie 2005, cand Comisia arbitrala, deliberand cu participarea celor 5 membri ai sai, a pronuntat hotararea de fata cu majoritate de voturi si o opinie separata, la sediul Oficiului Roman pentru Drepturile de Autor din Bucuresti, Calea Victoriei nr. 91-93, sectorul 1.

COMISIA ARBITRALA

Asupra cererilor de mediere inregistrate la Oficiul Roman pentru Drepturile de Autor sub nr. 1.355 din 22 februarie 2005, formulata de CREDIDAM, nr. 1.369 din 23 februarie 2005, formulata de UCMR-ADA, si nr. 1.737 din 7 martie 2005, formulata de APDETIC

Obiectul medierii il formeaza includerea in Lista suporturilor si aparatelor pentru care se datoreaza remuneratia compensatorie pentru copia privata pentru operele reproduse dupa inregistrari sonore sau audiovizuale a urmatoarelor trei aparate: CD writer, DVD writer si MP3 player cu mediu de stocare, negociate in temeiul Deciziei directorului general al Oficiului Roman pentru Drepturile de Autor nr. 6/2005 de cele doua parti. In sedinta din data de 5 aprilie 2005, precum si cu prilejul dezbaterii din data de 19 aprilie 2005, partile si-au sustinut punctele de vedere precizate in baza probelor depuse la Oficiul Roman pentru Drepturile de Autor (raport de expertiza, practica si legislatie internationala, experiment practic extrajudiciar, note scrise) pentru a fi aduse la cunostinta arbitrilor atat oral, cat si prin note scrise insotite de inscrisuri.

Inainte de a trece la examinarea in fond a problemelor ce fac obiectul medierii, se constata ca numirea arbitrilor a fost facuta cu respectarea prevederilor Hotararii Guvernului nr. 1.287/2002 privind numirea membrilor corpului de arbitri de pe langa Oficiul Roman pentru Drepturile de Autor, partile procedand la tragerea la sorti in vederea formarii completului de mediere a arbitrilor consemnati in procesul-verbal din data de 10 martie 2005 in persoana urmatoarelor: Ana Diculescu-Sova, Dragomir Toma, Ticlea Alexandru, Vasiliu Adrian si Ros Viorel.

Trecand la examinarea in fond a obiectului medierii, Comisia arbitrala retine si se pronunta asupra urmatoarelor aspecte ramase in divergenta:

1. Aparatele aflate in mediere indeplinesc din punct de vedere juridic si tehnic toate conditiile prevazute la art. 34 alin. (2) din Legea nr. 8/1996, cu modificarile si completarile ulterioare, avand in vedere urmatoarele motive:

-Sunt aparate de sine statatoare, indiferent de modul de functionare

Dispozitiile art. 34 alin. (2) din Legea nr. 8/1996, cu modificarile si completarile ulterioare, nu conditioneaza incadrarea aparatelor la plata remuneratiei compensatorii, avand in vedere modul de functionare al acestora, de aceea nu are relevanta faptul ca aparatele supuse medierii functioneaza independent sau conectate la un aparat.

Prin aparate de sine statatoare sunt avute in vedere aparatele ce au o functie specifica proprie fata de alte aparate, o valoare contabila distincta si o denumire tehnica proprie, care reflecta functia specifica pe care acestea o realizeaza. Aceasta functie trebuie sa fie de sine statatoare, indiferent de modalitatea de functionare a aparatelor. CD writer-ul si DVD writer-ul sunt aparate utilizate pentru scrierea de CD-uri sau DVD-uri, avand astfel o functie specifica diferita de cea a calculatorului.

Aparatul MP3 player functioneaza in mod independent, iar calculatorul serveste doar ca sursa de reproducere a datelor.

Caracterul de sine statator al acestor aparate, apreciat prin prisma conditiei ("indiferent de modul de functionare") prevazute de art. 34 alin. (2) din Legea nr. 8/1996, cu modificarile si completarile ulterioare, nu poate fi afectat de faptul ca modalitatea de utilizare propriu-zisa a acestor aparate, precum si alimentarea acestor aparate sunt realizate, in unele cazuri, prin intermediul altui aparat (dintre aparatele aflate in discutie numai CD writer-ele si DVD writer-ele interne se alimenteaza prin intermediul calculatorului, toate celelalte avand alimentare proprie).

Sintagma "indiferent de modul de functionare" utilizata de legiuitor in cuprinsul art. 34 alin. (2) din Legea nr. 8/1996, cu modificarile si completarile ulterioare, se refera la modul de functionare al aparatelor si nu poate fi asimilata cu expresia "indiferent daca procedeul utilizat este unul analog sau digital" [art. 107 alin. (2)], ce are in vedere procedeul utilizat pentru realizarea reproducerii, adica modalitatea de realizare a copiilor, legiuitorul dorind sa includa in categoria aparatelor pentru care se datoreaza remuneratia compensatorie atat aparatele ce realizeaza copii prin procedeu analogic, cat si aparatele ce realizeaza copii prin procedeu digital.

-Sunt aparate concepute pentru realizarea de copii

Aparatele aflate in mediere au ca functie comuna principala reproducerea. In cazul CD writer-elor si DVD writer-elor, aceste aparate sunt utilizate pentru reproducerea datelor stocate in format digital, indiferent de suportul

acestora, precum si pentru scrierea de CD-uri sau DVD-uri, in timp ce aparatul MP3 player cu functie de stocare este destinat in mod exclusiv reproducerii, pe memoria interna, de opere muzicale fixate in mediu digital in format MP3 si redarii acestor fisiere.

Sunt aparate ce permit reproducerea operelor

CD writer-ul, DVD writer-ul si MP3 player-ul cu mediu de stocare sunt aparate ce permit fie reproducerea de opere muzicale (inregistrari sonore), fie reproducerea operelor audiovizuale (inregistrari audiovizuale) pe CD, DVD, respectiv memoria interna a MP3 player-ului.

2. Aparatele aflate in mediere indeplinesc conditiile prevazute la art. 34 alin. (1) din Legea nr. 8/1996, cu modificarile si completarile ulterioare, astfel toate cele 3 aparate pot fi folosite pentru realizarea de copii private.

3. Luand in considerare limitele procentuale prevazute de Legea nr. 8/1996, cu modificarile si completarile ulterioare, in art. 107 alin. (7) pct. B, precum si procentele practicate pe plan european, se stabileste cuantumul remuneratiei compensatorii pentru copia privata pentru CD writer, DVD writer si MP3 player cu mediu de stocare ca fiind de 0,5% pentru CD writer-ere si DVD writer-ere si de 1% pentru MP3 player cu mediu de stocare.

PENTRU ACESTE MOTIVE

HOTARASTE:

1. CD writer-ul, DVD writer-ul si MP3 player-ul cu mediu de stocare sunt aparate pentru care se datoreaza remuneratia compensatorie pentru copia privata, prin urmare importatorii si fabricantii de astfel de aparate au obligatia sa plateasca aceasta remuneratie.

2. Cuantumul remuneratiei datorate pentru aceste aparate este urmatorul:

-0,5% pentru CD writer si DVD writer;

-1% pentru MP3 player cu mediu de stocare.

OPINIA SEPARATA

a doamnei arbitru Ana Diculescu-Sova

Doamna arbitru Ana Diculescu-Sova a formulat opinie separata fata de ceilalti membri ai completului de mediere. Motivarea opiniei separate

Avand in vedere:

-lipsa unei expuneri de motive (a Legii nr. 285/2004) adecvate continutului modificarilor Legii nr. 8/1996;

-ca art. 34 este cuprins in capitolul "Limitele exercitarii dreptului de autor";

-diferenta de continut al art. 34 astfel cum a fost conceput initial si cum a fost modificat prin Legea nr. 285/2004, in sensul introducerii unei conditii suplimentare privind caracterul "de sine statator" al aparatelor concepute pentru realizarea de copii, convingerea subsemnatei este ca prin art. 34 alin. (2) din Legea nr. 8/1996, cu modificarile si completarile ulterioare, legiuitorul a vrut sa creeze un regim juridic restrictiv in ceea ce-i priveste pe beneficiarii remuneratiei compensatorii si, deopotriwa (sau prin consecinta), mai favorabil importatorilor si fabricantilor de aparate ce permit reproducerea.

Dar probatoriul administrat in procedura de mediere este insuficient pentru a stabili o stare de fapt de natura a elimina orice dubiu cu privire la caracterul "de sine statator" al aparatelor in divergenta si corelarea acestei sintagme cu sintagmele "mod de functionare" si "procedeu folosit", intrebuintate de legiuitor in textele de referinta pentru cauza [art. 34 alin. (2) si art. 107 alin. (1) si (2)].

Prin urmare, interpretez dubiul in favoarea debitorului obligatiei de indeplinit (de executat), respectiv a importatorilor si fabricantilor.

Consider intemeiat subsidiarul cererii pe care au formulat-o cu privire la cuantumul remuneratiei compensatorii, si anume minimul prevazut de lege - 0,5%. Deopotriwa, am in vedere si faptul ca partile au agreat pentru celelalte aparate negociate procent egal (1%) si nu gasesc argument pentru tratament diferentiat la mediere.

Hotararea a fost pronuntata astazi, 28 aprilie 2005, la sediul Oficiului Roman pentru Drepturile de Autor din Bucuresti, Calea Victoriei nr. 91-93, sectorul 1.

Hotararea arbitrala este executorie de la data publicarii in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I.

Cu apel in termen de 15 zile de la data publicarii.